

# Karta bezpečnostných údajov podľa Nariadenie (ES) č. 1907/2006, Článok 31

Dátum tlače: 27.03.2024

Číslo verzie 1

Revízia: 27.03.2024

## ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku

- **1.1 Identifikátor produktu**
- **Obchodný názov:** CHEMPIOIL 9104 CH-4 Truck Super SHPD 15W-40
- **Číslo artikla:** CH9104
- **UFI:** 9M6T-A0CV-J00V-PQKJ
- **1.2 Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú**  
Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **Použitie materiálu /zmesi** Mastivo
- **1.3 Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov**
- **Výrobca/dodávateľ:**  
UAB "SCT Lubricants"  
Silutes Pl. 119  
LIT-95112 KLAIPEDA  
LITHUANIA  
renata@sct.lt
- **Informačné oddelenie:** Product safety department.
- **1.4 Núdzové telefónne číslo:**  
Národné toxikologické informačné centrum (NTIC)  
(+421) 2 5477 4166

## ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti

- **2.1 Klasifikácia látky alebo zmesi**
- **Klasifikácia v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008**  
Tento výrobok nie je klasifikovaný podľa noriem CLP.
- **2.2 Prvky označovania**
- **Označovanie v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008** odpadá
- **Výstražné piktogramy** odpadá
- **Výstražné slovo** odpadá
- **Výstražné upozornenia** odpadá
- **Bezpečnostné upozornenia**  
P102 Uchovávať mimo dosahu detí.  
P273 Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia.  
P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre/prostriedky na ochranu sluchu.  
P391 Zozbierajte uniknutý produkt.  
P501 Zneškodnenie obsahu/obalu v súlade s miestnymi/oblastnými/národnými/medzinárodnými nariadeniami.
- **2.3 Iná nebezpečnosť**
- **Výsledky posúdenia PBT a vPvB**
- **PBT:** Nepoužiteľný
- **vPvB:** Nepoužiteľný

## ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách

- **3.2 Zmesi**
- **Popis:** Zmes z nižšie uvedených látok s nie nebezpečnými prísadami.

| Nebezpečné obsiahnuté látky: |                    |       |
|------------------------------|--------------------|-------|
| POLYALKYL METHACRYLATE       | Eye Irrit. 2, H319 | <5,0% |

(pokračovanie na strane 2)

# Karta bezpečnostných údajov podľa Nariadenie (ES) č. 1907/2006, Článok 31

Dátum tlače: 27.03.2024

Číslo verzie 1

Revízia: 27.03.2024

**Obchodný názov: CHEMPIOIL 9104 CH-4 Truck Super SHPD 15W-40**

(pokračovanie zo strany 1)

**· Žiadne nebezpečné látky**

|             |                                                                                                                                                                                                |        |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 72623-87-1  | mazacie oleje (ropné), C20-50, hydrogenované, neutrálne, na báze ropy                                                                                                                          | <95,0% |
| 68649-42-3  | Ditiophosphor acid O,O-diC1-14-alkylester. zinc salt<br>Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319<br>Špecifické koncentračné limity: Skin Irrit. 2; H315: C ≥ 5 %<br>Eye Irrit. 2; H319: C ≥ 5 % | <1,0%  |
| 722503-69-7 | Calcium long chain alkaryl sulfonate<br>Skin Irrit. 2, H315; Aquatic Chronic 4, H413                                                                                                           | <0,5%  |
| 68784-26-9  | Phenol, dodecyl-, sulfurized, carbonates, calcium salts, overbased<br>Repr. 1B, H360; Aquatic Chronic 4, H413                                                                                  | <0,1%  |

**· Ďalšie údaje:** Znenie uvedených upozornení na nebezpečenstvo je obsiahnuté v kapitole 16.**ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci****· 4.1 Opis opatrení prvej pomoci**

- Všeobecné inštrukcie:** Nevyžadujú sa žiadne zvláštne opatrenia.
- Po vdýchnutí:** Prívod čerstvého vzduchu, v prípade ťažkostí vyhľadať lekára.
- Po kontakte s pokožkou:** Vo všeobecnosti výrobok nemá dráždiaci účinok na pokožku.
- Po kontakte s očami:** Oči s otvorenými viečkami vyplachovať niekoľko minút prúdom tečúcej vody.
- Po prehltnutí:** Ak ťažkosti pretrvávajú, konzultovať s lekárom.

**· 4.2 Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené**

Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

**· 4.3 Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrenia**

Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

**ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia****· 5.1 Hasiace prostriedky****· Vhodné hasiace prostriedky:**

CO<sub>2</sub>. Nepoužívať vodu.  
Hasiace opatrenia prispôbiť podmienkam prostredia.  
Pena  
Hasiaci prášok  
Piesok

**· Hasiace prostriedky nevhodné z bezpečnostného hľadiska:** Voda.**· 5.2 Osobitné druhy nebezpečnosti vyplývajúce z látky alebo zo zmesi**

Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

**· 5.3 Pokyny pre požiarnikov****· Zvláštne ochranné prostriedky:** Nevyžadujú sa žiadne mimoriadne opatrenia.**· Ďalšie údaje**

Zvyšky požiaru a kontaminovaná hasiaca voda sa musia zlikvidovať v zmysle úradných predpisov.

**ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení****· 6.1 Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy**

Zabezpečiť dostatočné vetranie.  
Zvláštne nebezpečenstvo šmýkania v dôsledku vytečenia/rozsypania produktu.  
Používať osobné ochranné prostriedky.

**· 6.2 Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie:**

Nepripustiť prienik do kanalizácie alebo vodných zdrojov.  
V prípade prieniku do vodných zdrojov alebo do kanalizácie upovedomiť príslušné úrady.  
Nepripustiť prienik do kanalizácie/povrchových vôd/spodných vôd.

(pokračovanie na strane 3)

## Karta bezpečnostných údajov podľa Nariadenie (ES) č. 1907/2006, Článok 31

Dátum tlače: 27.03.2024

Číslo verzie 1

Revízia: 27.03.2024

**Obchodný názov: CHEMPIOIL 9104 CH-4 Truck Super SHPD 15W-40**

(pokračovanie zo strany 2)

- **6.3 Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie:**  
Zozbierať prostredníctvom materiálu sajúceho kvapalinu (piesok, kremelina, látky viažúce kyseliny, univerzálne pojivá, piliny).  
Kontaminovaný materiál likvidovať ako odpad podľa bodu 13.
- **6.4 Odkaz na iné oddiely**  
Informácie o bezpečnej manipulácii pozri kapitola 7.  
Informácie o osobných ochranných prostriedkoch pozri kapitolu 8.  
Informácie o likvidácii pozri kapitolu 13.

### ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

- **7.1 Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie**  
Nevyžadujú sa žiadne zvláštne opatrenia.
- **Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a výbuchu:**  
Nevyžadujú sa žiadne mimoriadne opatrenia.
- **7.2 Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkolvek nekompatibility**
- **Skladovanie:**
- **Požiadavky na skladovacie priestory a nádrže:** Žiadne mimoriadne požiadavky.
- **Inštrukcie ohľadne spoločného skladovania:** nevyžaduje sa
- **Ďalšie inštrukcie o podmienkach skladovania:** žiadne
- **7.3 Špecifické konečné použitie, resp. použitia**  
Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

### ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

- **8.1 Kontrolné parametre**
- **Súčasti kontrolovaných medzných hodnôt súvisiacich s pracoviskom:**  
Produkt neobsahuje žiadne relevantné množstvá látok ovplyvňujúcich pracovisko, ktorých hraničné hodnoty by bolo potrebné kontrolovať.
- **Ďalšie upozornenia:** Ako podklad slúžili pri výrobe platné zoznamy.
- **8.2 Kontroly expozície**
- **Primerané technické kontrolné opatrenia** Žiadne ďalšie údaje, pozri bod 7.
- **Individuálne ochranné opatrenia, ako napríklad osobné ochranné prostriedky**
- **Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia:**  
Dodržiavať bežné bezpečnostné opatrenia pre zaobchádzanie s chemikáliami.
- **Ochrany dýchacích ciest** nevyžaduje sa
- **Ochrana rúk:**



Ochranné rukavice.

Materiál rukavíc musí byť nepriepustný a odolný voči produktu/ materiálu / zmesi.

Na základe chýbajúcich testov nemôže byť vydané žiadne odporúčanie na vhodný materiál na rukavice v súvislosti s produktom/ prípravkom / zmesou chemikálií.

Výber materiálu na rukavice pri zohľadnení jeho popraskania, prestupu látky membránami, znehodnotenia

- **Materiál rukavíc**

Voľba vhodnej rukavice nezávisí iba od materiálu, ale aj od ďalších kvalitatívnych znakov a je odlišná pri každom výrobcovi. Pretože produkt pozostáva z viacerých materiálov, nie je možné predvídať odolnosť materiálu rukavíc, a preto musí byť pred použitím preskúšaná.

- **Penetračný čas materiálu rukavíc**

U výrobcu rukavíc zistiť presný čas lá mavosti materiálu a dodržiavať ho.

(pokračovanie na strane 4)

# Karta bezpečnostných údajov podľa Nariadenie (ES) č. 1907/2006, Článok 31

Dátum tlače: 27.03.2024

Číslo verzie 1

Revízia: 27.03.2024

**Obchodný názov: CHEMPIOIL 9104 CH-4 Truck Super SHPD 15W-40**· **Ochrany očí/tváre** Pri prečerpávaní sa odporúča použiť ochranné okuliare

(pokračovanie zo strany 3)

## ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti

### · 9.1 Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

|                                                                       |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| · Všeobecné údaje                                                     |                                    |
| · Skupenstvo                                                          | kvapalné                           |
| · Farba:                                                              | žltohnedý                          |
| · Zápach:                                                             | druhovo typické                    |
| · Prahová hodnota zápachu:                                            | Neurčené.                          |
| · Teplota topenia/tuhnutia:                                           | Neurčený                           |
| · Teplota varu alebo počiatočná teplota varu a rozmedzie teploty varu | >350 °C                            |
| · Horľavosť                                                           | Nepoužiteľný                       |
| · Dolná a horná medza výbušnosti                                      |                                    |
| · Spodná:                                                             | Neurčené.                          |
| · Horná:                                                              | Neurčené.                          |
| · Teplota vzplanutia:                                                 | >226 °C                            |
| · Teplota rozkladu:                                                   | Neurčené.                          |
| · Hodnota pH                                                          | Neurčené.                          |
| · Viskozita:                                                          |                                    |
| · Kinematická viskozita pri 40 °C                                     | >100 mm <sup>2</sup> /s            |
| · Dynamická:                                                          | Neurčené.                          |
| · Rozpustnosť                                                         |                                    |
| · Voda:                                                               | nemiešateľné resp. málo miešateľný |
| · Rozdeľovacia konštanta (hodnota log)                                | Neurčené.                          |
| · Tlak pár                                                            | Neurčené.                          |
| · Hustota a/alebo relatívna hustota                                   |                                    |
| · Hustota pri 20 °C:                                                  | 0,89 g/cm <sup>3</sup>             |
| · Relatívna hustota                                                   | Neurčené.                          |
| · Sypná hustota:                                                      | 890 kg/m <sup>3</sup>              |
| · Hustota pár:                                                        | Neurčené.                          |

### · 9.2 Iné informácie

|                                                                                |                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| · Vzhľad:                                                                      |                                                  |
| · Forma:                                                                       | kvapalina                                        |
| · Dôležité údaje pre ochranu zdravia a životného prostredia ako aj bezpečnosti |                                                  |
| · Teplota zapálenia:                                                           | Produkt nie je samozápalný.                      |
| · Výbušné vlastnosti:                                                          | Produkt nie je nebezpečný z hľadiska výbušnosti. |
| · Obsah rozpúšťadla:                                                           |                                                  |
| · VOC (EC)                                                                     | 0,00 %                                           |
| · Obsah pevných častí:                                                         | 0,0 %                                            |
| · Zmena skupenstva                                                             |                                                  |
| · Rýchlosť odparovania                                                         | Neurčené.                                        |

### · Informácie týkajúce sa tried fyzikálnej nebezpečnosti

|                 |        |
|-----------------|--------|
| · Výbušniny     | odpadá |
|                 | odpadá |
| · Horľavé plyny | odpadá |
|                 | odpadá |
| · Aerosóly      | odpadá |
|                 | odpadá |

(pokračovanie na strane 5)

SK

# Karta bezpečnostných údajov podľa Nariadenie (ES) č. 1907/2006, Článok 31

Dátum tlače: 27.03.2024

Číslo verzie 1

Revízia: 27.03.2024

Obchodný názov: CHEMPIOIL 9104 CH-4 Truck Super SHPD 15W-40

(pokračovanie zo strany 4)

|                                                                    |        |
|--------------------------------------------------------------------|--------|
| · Oxidujúce plyny                                                  | odpadá |
| · Plyny pod tlakom                                                 | odpadá |
| · Horľavé kvapaliny                                                | odpadá |
| · Horľavé tuhé látky                                               | odpadá |
| · Samovoľne reagujúce látky a zmesi                                | odpadá |
| · Samozápalné (pyroforické) kvapaliny                              | odpadá |
| · Samozápalné (pyroforické) tuhé látky                             | odpadá |
| · Samovoľne sa zahrievajúce látky a zmesi                          | odpadá |
| · Látky a zmesi, ktoré pri kontakte s vodou uvoľňujú horľavé plyny | odpadá |
| · Oxidujúce kvapaliny                                              | odpadá |
| · Oxidujúce tuhé látky                                             | odpadá |
| · Organické peroxidy                                               | odpadá |
| · Látky s korozívnym účinkom na kovy                               | odpadá |
| · Výbušniny si zníženou citlivosťou                                | odpadá |

## ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita

- **10.1 Reaktivita** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **10.2 Chemická stabilita**
- **Termický rozklad / podmienky na zabránenie rozkladu:**  
Žiadny rozklad pri použití v zmysle určenia.
- **10.3 Možnosť nebezpečných reakcií** Nie sú známe žiadne nebezpečné reakcie.
- **10.4 Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **10.5 Nekompatibilné materiály:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **10.6 Nebezpečné produkty rozkladu:**  
kyslíčnik uhoľnatý  
aldehydy  
jedovaté plyny/pary  
kyslíčnik uhličitý

## ODDIEL 11: Toxikologické informácie

- **11.1 Informácie o triedach nebezpečnosti vymedzených v nariadení (ES) č. 1272/2008**
- **Akútna toxicita** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Poleptanie kože/podráždenie kože**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Vážne poškodenie očí/podráždenie očí**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

(pokračovanie na strane 6)

## Karta bezpečnostných údajov podľa Nariadenie (ES) č. 1907/2006, Článok 31

Dátum tlače: 27.03.2024

Číslo verzie 1

Revízia: 27.03.2024

**Obchodný názov: CHEMPIOIL 9104 CH-4 Truck Super SHPD 15W-40**

(pokračovanie zo strany 5)

- **Respiračná alebo kožná senzibilizácia**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Mutagenita pre zárodočné bunky**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Karcinogenita** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Reprodukčná toxicita** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Toxicita pre špecifický cieľový orgán (STOT) – jednorazová expozícia**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Toxicita pre špecifický cieľový orgán (STOT) – opakovaná expozícia**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Aspiračná nebezpečnosť** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **11.2 Informácie o inej nebezpečnosti**

**Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)**

žiadna z obsiahnutých látok nie je na zozname

### ODDIEL 12: Ekologické informácie

- **12.1 Toxicita**
- **Vodná toxicita:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **12.2 Perzistencia a degradovateľnosť** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **12.3 Bioakumulačný potenciál** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **12.4 Mobilita v pôde** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **12.5 Výsledky posúdenia PBT a vPvB**
- **PBT:** Nepoužiteľný
- **vPvB:** Nepoužiteľný
- **12.6 Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)**  
Výrobok neobsahuje látky s vlastnosťami narušujúcimi endokrinný systém.
- **12.7 Iné nepriaznivé účinky**
- **Ďalšie ekologické údaje:**
- **Všeobecné údaje:**  
Trieda ohrozenia vodných zdrojov 1 (vlastné zatriedenie): mierne ohrozuje vodné zdroje  
Nedopustiť prienik do podzemných vôd, povrchových vôd a kanalizácie v nezriedenom stave alebo vo väčších množstvách.

### ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní

- **13.1 Metódy spracovania odpadu**
- **Odporúčanie:** Menšie množstvá je možné vyviešť na skládku spolu s domovým odpadom.
- **Nevyčistené obaly:**
- **Odporúčanie:** Likvidácia v zmysle úradných predpisov.

### ODDIEL 14: Informácie o doprave

- |                                                   |        |
|---------------------------------------------------|--------|
| · <b>14.1 Číslo OSN alebo identifikačné číslo</b> |        |
| · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>                     | odpadá |
| · <b>14.2 Správne expedičné označenie OSN</b>     |        |
| · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>                     | odpadá |

(pokračovanie na strane 7)

# Karta bezpečnostných údajov podľa Nariadenie (ES) č. 1907/2006, Článok 31

Dátum tlače: 27.03.2024

Číslo verzie 1

Revízia: 27.03.2024

**Obchodný názov: CHEMPIOIL 9104 CH-4 Truck Super SHPD 15W-40**

(pokračovanie zo strany 6)

- |                                                                |              |
|----------------------------------------------------------------|--------------|
| · 14.3 Trieda, resp. triedy nebezpečnosti pre dopravu          |              |
| · ADR, ADN, IMDG, IATA                                         |              |
| · Trieda                                                       | odpadá       |
| · 14.4 Obalová skupina                                         |              |
| · ADR, IMDG, IATA                                              | odpadá       |
| · 14.5 Nebezpečnosť pre životné prostredie:                    | Nepoužiteľný |
| · 14.6 Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa           | Nepoužiteľný |
| · 14.7 Námorná preprava hromadného nákladu podľa nástrojov IMO | Nepoužiteľný |
| · UN "Model Regulation":                                       | odpadá       |

## ODDIEL 15: Regulačné informácie

- 15.1 Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia
- Rady 2012/18/EÚ
- Menované nebezpečné látky - PRÍLOHA I žiadna z obsiahnutých látok nie je na zozname
- Smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach - Príloha II
- žiadna z obsiahnutých látok nie je na zozname
- NARIADENIE (EÚ) 2019/1148
- Príloha I - OBMEDZENÉ PREKURZORY VÝBUŠNÍN (Horná prahová hodnota na účely vydávania povolení podľa článku 5 ods. 3)
- žiadna z obsiahnutých látok nie je na zozname
- Príloha II - PREKURZORY VÝBUŠNÍN PODLIEHAJÚCE OHLASOVANIU
- žiadna z obsiahnutých látok nie je na zozname
- Nariadenie (ES) č. 273/2004 o prekurzoroch drog
- žiadna z obsiahnutých látok nie je na zozname
- Nariadenie (ES) č. 111/2005 ktorým sa stanovujú pravidlá sledovania obchodu s drogovými prekurzormi medzi Spoločenstvom a tretími krajinami
- žiadna z obsiahnutých látok nie je na zozname
- 15.2 Hodnotenie chemickej bezpečnosti: Hodnotenie chemickej bezpečnosti nebolo vykonané.

## ODDIEL 16: Iné informácie

Údaje sa opierajú o dnešný stav našich vedomostí, nepredstavujú však záruku vlastností produktu a nezakladajú zmluvný právny vzťah.

- **Relevantné vety**  
H315 Dráždi kožu.  
H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.  
H360 Môže spôsobiť poškodenie plodnosti alebo nenarodeného dieťaťa.  
H413 Môže mať dlhodobé škodlivé účinky na vodné organizmy.
- **Oddelenie vystavujúce údajový list:** Product safety department.
- **Partner na konzultáciu:** Mrs. Zubaite
- **Dátum predchádzajúcej verzie:** 11.01.2024

(pokračovanie na strane 8)



## Karta bezpečnostných údajov podľa Nariadenie (ES) č. 1907/2006, Článok 31

Dátum tlače: 27.03.2024

Číslo verzie 1

Revízia: 27.03.2024

**Obchodný názov: CHEMPIOIL 9104 CH-4 Truck Super SHPD 15W-40**

(pokračovanie zo strany 7)

**· Skratky a akronymy:**

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Eye Irrit. 2: Vážne poškodenie očí/podráždenie očí – Kategória 2

**· \* Údaje zmenené oproti predchádzajúcej verzii**

SK